



西雅圖的唐人埠

位於美國西北部的華盛頓州，有不少風景秀麗，市內的唐人埠不大……

其中，以維尼治地區出產的清脆香甜的紅色和青色蘋果馳名全國和世界各地。像加州地區出產的「金山橙」一樣，產品大部份供出口，故在西雅圖有時也難買到好的蘋果和橙。

西雅圖市的範圍極廣，但人口却只有六、七十萬。不過，由於飛機、造船和建築等工業近年來和可見的將來有欣欣向榮的趨勢，雖然也屢有搶劫銀行和姦殺等犯罪案件發生，但與其他大城市比較起來，仍不失是治安比較好的地方。物價幾乎是無月不在上揚，但工資的待遇也不差。

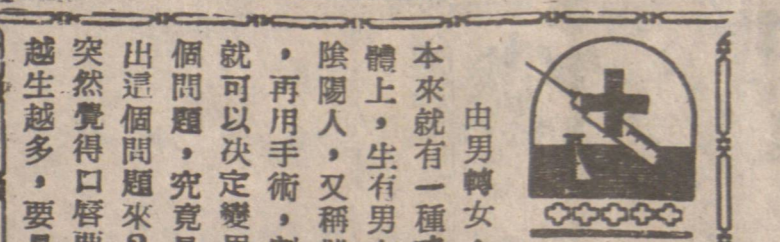
這裏也有唐人埠，座落在市南區。由於有中國人，菲律賓人和日本人聚居在一起，官方叫「國際區」，但一般還是習慣叫唐人埠。

唐人埠的範圍極小，加起來只有五個小街段除了日本人擁有一家生意興隆的超級市場——宇和島屋，一家日用品公司，一家日本餐館，菲律賓人有一家餐館和一間雜貨店，越南人也是這樣，南韓人則有一家雜貨店，其餘就是華人的十三家大小餐館和茶樓，六家雜貨店，一家書報社，一家海鮮店和一家武術館，此外就是各姓氏的宗親會址和其他堂會的會址。

西雅圖唐人埠與舊金山和溫哥華的唐人埠比起來，真是小巫見大巫，但是這倒使西雅圖唐人埠有了好處，沒有舊金山唐人埠青年糾纏糾紛，滋事犯罪的嚴重社會問題，也有溫哥華唐人埠的交通那樣雜亂和無秩序，總之，它還是一個比較和睦的社區。

大多數中國餐館的生意都很好，門庭若市。美國人吃了之後，總是連聲說「很好吃」，而且還加上「多謝」。

在唐人埠的中國餐館由於環境的限制，大多沒法突出的佈置。一些堂皇華麗富有中國色彩的餐館，多在郊區和外埠新建的，例如他哥馬市的「長城」，俄亞諾市的「海龍」，和北郊的「遠東」，都作相當大的投資經營，以博取顧客。



婦女生髮非怪事

由男轉女，或者由女轉男，大抵本來就有一種畸形生理，或是一個人體上，生有男女兩種性機，俗稱做「陰陽人」，又稱雌雄人，有了這種情況，再用手術，割除一部份，那末這個人就可以決定變男或是變女，你提出這個問題，究竟是什麼原因，會令你提出這個問題呢？她說：「近年來，突然覺得口唇要用剃刀刮掉，但現在越生越多，要是一天不刮，鬍鬚的根

部極爲顯著，別人也會看出來，這是很難爲情的事，所以我問起這個問題，我說：「婦人生髮，在月事停止之後，是不稀罕的，但是你在月事停止十餘歲，難道已經停止了嗎？」她說：「是的，她以前生了某種病症，曾經用過手術，把某部份取掉了。因此月經早已停止了。」我說：「對了，你就因爲月事提早結束。」

富劉油漆 承接裝修 承接搬運 承接裝修 承接搬運 承接裝修 承接搬運

麥黃建築工程公司

MacInness & Wong Construction & Contractor
電話(日) 669-4760
夜間電話: 266-9593 或 261-7801

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話: 684-8634

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話: 八七二-四二一三。872-4213
校址: 3633 緬街近廿街。

亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2A1 CANADA
正宗粵菜 晚飯宵夜 粥粉麵飯 馳名燒烤 各款熟食 歡迎外賣 冷氣設備

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
本館開設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮特聘華人經理：李榮榮 李榮榮 李榮榮

佳記蠔油

在本省製造 質料上乘 價錢特平 歡迎批發
電話: 941-5122

金屋宮殿彩屋

承接裝修 承接搬運 承接裝修 承接搬運

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

荳腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 685-8019

舖花打片

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

權筆左

華哥溫到初港香粵
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新舊友，請移玉 溫哥華唐人區華街六十一號 文華商業大廈二樓候教

德祥冷氣工程

雪凍冷暖電爐 櫃房氣氣
修理安裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。
電話: 873-4929 張德光

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話: 874-1934

華高雲大拿加

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

黃珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

唐室美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身告白，地面廣告，雙喜壽字，室內燈箱，餐牌，餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。
電話: 253-2519
1750 Venables St., Van., B.C.

特價包機、專機、班機及旅遊團

特約航線: 加拿大溫哥華納維旅行社
電話: 253-4304, 253-2443, 253-4882

視電理修科專

276 N. Gilmore Ave. Bby.
本公司執照技術員，專門修理，各種牌，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話: 290-1546 電話

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804
凡有撞車意外發生，緊記向對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠備有閣下辦理各種修車手續，爲着便利起見，特設二十四小時急修服務。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50^{XX}
百分百純正粟米油 \$4.99^{XX} 金牌即食麵卅包庄 \$3.99^{XX}

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出口行包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話: 254-1306 二

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路四八號
電話: 681-2711
日所上純機營質香嫩 昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可惠 腐料豆芽造生美口順

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士
辦事處: 喜士定東街二百五十三號
電話: 681-1018
辦公時間: 星期一至星期六 上午九時至下午五時半

大漢漢小語

河內吹牛及其他

半個月來的中越戰，自中國於三月五日宣佈撤軍後，終於結束了，但由於越南不甘如此被華軍戰一頓後即離間影響頗大，在除了老孟成怒，不斷在河內電台自吹自擂並大肆譏罵中國之外，並可能在華軍撤退時後機槍響起引起反擊而導致再被痛毆一大頓，亦不為奇事。

此次越南被懲擊，除用事實拆穿其自稱所謂世界軍事第三強國外，亦由西方記者證明越南正是世界上公明說而不臉紅的最無恥的吹牛大王。事緣自中越戰開始以後，河內不斷誇大戰果如何大量殲滅華軍如何大勝，但事實上華軍長驅直進，顯與河內戰報不符，因此引起西方記者懷疑。越南為爭取國際宣傳，於是做戲做戲，於某日安排一批外國記者及兩位美國議員前往老街附近前線實地觀察。當時記者們並未目睹前線戰事，祇見越兵在掘戰壕，並聽到遠處炮聲，及一些類似AK四七型衝鋒槍的零星發槍聲。其後記者們返回河內後，即開始到越南官方發表的戰報，內容謂：

「我（越南）軍二月廿二日在老街以南對河內村圍攻，與中國軍發生激戰，殲滅中國軍一千四百人。」該等記者乃立即展開地圖，並查悉該日及該河內村之地點正是他們前往探訪之地點與日期。於是什麼「重創華軍」，什麼「英勇阻敵入攻勢」的吹牛神話便自我戰報。舉一例三，由此可知河內的戰報是如何之離譜？

▲台灣方面對中越戰的批評頗見眼光，美聯社記者曾訪問台灣參謀大學校長蔣經國對中共揮軍越境之意見，他認越境在於「擊退」中共，故作戰重點在於「擊退」中共。同時他認為現時越南雨季未到，宜於用兵；華北則正冰封，阻礙陸軍；但他又認蘇已實際參戰，因蘇艦隊開入越海供援武器與保護海口云云。

蔣經國是蔣經國之胞弟，是台灣具極高地位之人，他的公正評論，可使那些不講大義的人羞愧！

編者

驅靈石

他哀傷狀作，伏在柯杜寧屍體上痛哭，直至唐比醫生睡醒下樓，他又自稱姪兒，趕回來見叔父最後一面。

醫生安慰他，着他不必過份哀傷。

其實史密斯打著如意算盤，只要今晚一過，便即盜走玉石，那時，柯杜寧已沒有了「復甦」的威力。

他望著尼杜和格勒兩人的屍首，想到自己是最後的勝利者，欣然自得其樂。

他苦候了數小時，直至破曉時份，認為時機已到，悄然走進儲物室。

他見到那塊玉石，不由得從心中露出得意的微笑。

只要一伸手，那塊玉石便隨他所有，他可以逃之夭夭，到遠處去，柯杜寧的鬼魂也無法追到他。

就在他伸手時，有人在他身後疾呼一聲：

「勿動手，史密斯先生。」

他一驚回過頭來，原來這人是唐比醫生，他在柯杜寧報仇索命時，在樓上看到了事情發生的一切經過，知道史密斯圖謀不軌，暗中留心，見他果然動手，立即出聲喝止。



法國十九世紀著名作家小仲馬的著名「茶花女」最近竟在中國江蘇省徐州市出了新編者

「茶花女」是一本什麼書

是受江青、張春橋、姚文元、王洪文等在過去十多年來所推行的文化專制愚民政策流毒影響，使一些中外文學名著在他們的心目中披上「毒草」的罪名，而這種種情況是必予以消除。

據說，在十多年前，「茶花女」也曾被中國劇院改編成歌劇上演的，後來才被禁錮了。如今，中國再度提出「開闢外國文學工作」，「茶花女」是否會再度出現中國舞台，目前還不得而知，但從上述事件的處理來看，「茶花女」這本西洋文學名著在中國再度面世則可肯定。

「茶花女」到底是一本甚麼樣的書？

「茶花女」是法國作家小仲馬（一八二四—一八九五）以巴黎某名妓的身世為素材創作的一部小說，發表於一八四七年，後來又由他改為話劇，初演於一八五二年。故事梗概是：為生計所迫到巴黎做工的農家女瑪格麗特淪為娼妓，她終日與玩世不恭的貴公子們周旋，偶然結識了出身富家而涉世未深的青年阿芒。阿芒赤誠的愛，激發起瑪格麗特對真正愛情的嚮往。但阿芒的父親以這種結合會毀了阿芒的「前程」為由，迫使她離開阿芒。阿芒以為她背信棄義，便找機會羞辱她。瑪格麗特終於在疾病和悲傷的重重折磨下死去。小說和話劇茶花女問世時都引起強烈的社會反響，並且一個多世紀以來一直有世界文壇和劇場享有盛譽。



鬼故事

（十）

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

想影靚相
請搵佐治

行器電用通
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

本店特聘政府A級牌照電器工程師，擔任檢修大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。

專營：新舊電器、電爐、洗衣機、乾衣機、洗碗機等，廿年修理經驗，技術精湛，收費合理，保證滿意。

地址：二五五、七四三號

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換熱水爐，二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九、八二七五 鮑洽。

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

時代雪櫃
備有光顧
雪櫃冷氣
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：876-6361

24小時服務
設計安裝
專科大小
修理零售
雪櫃冷氣
電器按裝

嘉華冷庫
專科裝修
大小雜貨店
牛欄菜肉店
食櫃餐館肉
食櫃餐館肉
氣櫃餐館肉
氣櫃餐館肉

地址：251-1616

昌記裝修油漆公司
承接修理
承接修理
承接修理
承接修理

承接修理：木作、油漆、水喉、電器、傢俬、地毯、窗簾、幕布、傢俬、地毯、窗簾、幕布、傢俬、地毯、窗簾、幕布。

電話：二五五、七四三號

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
The Citidel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4R5
TEL: 324-2039 736-6637

對熱誠研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、入息保險、減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

又有運到
飛枝特產
頂靚
片參海

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址：330 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

碩士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平最行的，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438 5029

承接修理
承接修理
承接修理
承接修理

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
684-1377
686 Main St.,

汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

安裝水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五、六六一八 炳記
二五五、四九三五

電動通渠 修理漏水

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八、五八七八 余鴻智洽

榮僑花舖
LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧

周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各埠服務。電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅檯、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，表歡迎。

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車、房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

莊士頓 Johnston's
好消息!
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學

歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍甜點、海菜包等
樽裝罐頭、辣醬、榨菜、鹹酸菜等
滿地可、溫地、點開、卡技利
各埠均有代售。

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
秘書寶路蔡根璇立正

哀謝

先嚴維源君之喪經於三月二日... 下午二時半假座士嘉堡殯儀館舉行... 家奠隨即出殯歸土安葬於海墓園... 宗親戚友鄉世誼賜賜花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感... 謹此哀謝

謝

未亡人董徐瑞興... 孤子漢凌 媳婦周氏... 孤女靜承 女婿周富田... 堂弟經略 堂弟鄭葉氏... 內弟周煥祥 內弟鄭楊氏... 男孫裕光... 女孫慕嬌 孫培榮植生... 詠嫻 孫培榮植生... 慧珍 孫培榮植生... 外孫女周美麗... 外曾孫梁劍鋒 同叩謝... (轉錄) 董經略 周富田 (以上... 合家每一百元) 周煥祥 楊周秀顏 (以上合家每五十元) 何國權 黃家祥 吳如桐 楊國蓮英... 徐超輝 周進田 徐秋英 董啟發... 以上合家每二十元) 周黃合家二十元... 周國棟合家十五元... 曹祥粵 董毅賢 董杏松 董敬殿 徐... 美母 徐超賢 徐秋英 董雲飛 周馥... 彩 周文 陳向 周王秋霞 謝鏡球... 蘇錦 (以上合家每十元) 曹沛根 曹祥粵 林彼得 唐春有... 朱英 謝明 曹仲雅 董鏡清 徐炳權... 楊黃根 (以上合家每五元) (花圈) 董經略 周富田 徐慕備... 徐金鑾 葉鏡錦 周秀顏 曹祥粵... 徐演球 周煥祥 黃奕倫 曹祥粵... 日權 周煥祥 葉奕倫 蘇金容 (以上... 均合家)

先嚴維源君廣東台山水滸村人... 不幸於一九七九年二月十五日晨... 早二時在列必列聖米古醫院逝世享... 壽九十有三歲經於二月二十日下午... 一時假座國民黨分部舉行喪禮歸土... 安葬於華人山景墓園荷蒙... 宗親戚友世誼賜賜花圈並親臨... 執紼素車隨送高誼隆情存均感... 謹此哀謝

哀謝

先嚴維源君廣東台山水滸村人... 不幸於一九七九年二月十五日晨... 早二時在列必列聖米古醫院逝世享... 壽九十有三歲經於二月二十日下午... 一時假座國民黨分部舉行喪禮歸土... 安葬於華人山景墓園荷蒙... 宗親戚友世誼賜賜花圈並親臨... 執紼素車隨送高誼隆情存均感... 謹此哀謝

謝

未亡人陳氏... 孤哀子文鏡 媳胡氏... 媳馬氏... 孤女柳蓮蓮馬門... 柳蘭蓮李門... 男孫耀輝 孫媳李沙... 孫媳李沙... 孫媳李沙... 女孫珍娜... 男女曾孫三人... 男女外孫曾孫十餘人... 同泣謝... 各親戚宗親戚友世誼賜賜花圈... 素車等恕不另錄 另寄謝帖... 倘有錯漏 祈請見諒

哀謝

先嚴維源君之喪經於一九七九年... 三月五日假座玫瑰園殯儀館舉行... 宗親戚友世誼賜賜花圈並親臨... 執紼素車隨送高誼隆情存均感... 謹此哀謝

代理各種保險 汽車保險... HILTON MONITOR INSURANCE AGENCIES LTD. 4458 Main St. Vancouver V5V 3R3 Phone 879-9620

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 242 East Pender St. Vancouver 4, B. C. 683-6858 683-6859

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van, B.C. 681-5848 879-5506

Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話: 278-2994 270-1971 或 683-4618

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD. 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones: 687-2651-687-2652

梁祺 KEE LEUNG 承接土木工程 商業樓面, 新建重修, 內外設計, 樓宇土庫大小... 地址: 亞力山打街五〇四號. 電話: 二五四一六八六. 二五四一三〇三. (夜用)

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 682-2244

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話: 六八一. 一〇二二

利安旅行社 667-3316 最佳保證! 合格為 省政府旅遊事業 註冊會員 No. 316-1

秋將下拍到！ 丁春秋左掌反轉，迎了上來，他袖角向前飄出之勢如絲毫未減，慕容復身形一沉，避開了丁春秋的那一掌，五指如鉤，竟向丁春秋的衣袖抓去。丁春秋的衣袖被他的一隻手抓住了，猶如石板一樣，慕容復一把抓了上去，兩股內力一錯，竟然沒有抓住，但慕容復出力甚重，將丁春秋的衣袖硬生生斷下了尺許一截，慕容復在這時疾轉過身來，見慕容復和丁春秋離得如此之近，心中陡地一驚，立即想到：慕容復若是傷了丁春秋手中，王爺燕定是傷心之極，自己豈可坐視佳人傷心，不加援手？

天龍八部 金庸著 第87回 天山童姥 1052

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣！ 全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

什貨店出賣 位於非士華利區, Fraser Valley, 六年石灰磚樓, 冷氣設備, 生意入息極好, 樓上更有三個住房, 另有傢俬用具, 有意者請向 Konrad Loehndorf 574-7057

Dick's Market 4152 E. Hastings Street 喜士定東街四一五二號 TEL. 298-6828

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址喜士定東街719號溫哥華BC省 電話: 254-4442

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant CANTONESE DIM SUM & DISHES 238 Keefer St. Van. B.C. Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 823 E. HASTINGS ST. VAN 請電 253-1337 曹先生或 321-8371 曹大

名園大酒家 三月十九日 星洲筷子姊妹花 能歌善舞 紫蘭 小蘭 黃晶 晶晶 施金蓮 小姐 聯合登台 電話: 683-4788

加拿大駕駛學校 請電 434-1887 岑先生或 437-0195 681-1432

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6 電話掛號: "Westeastco" Vancouver 公司電話八七三·一八八一住宅三二五·八九八一

世界眼鏡公司 World Optical Co. 價格服務 潮精隱專 格務台通形配 廉週英國眼鏡 宜到語粵鏡鏡 雲埠百老匯西街四三五號 TEL. 873-3115

僑信參茸藥行 陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯 長白山山珍 吉林梅花鹿茸 黑靈北芪 涼州銀耳 高級補品 鮮明藥片

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines

英華旅行社 417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港來回由 \$58.4 元起 20日東南亞豪華旅行團 \$1631元

永興裝修公司 油漆做木, 土庫間格, 水喉潔具, 露台車房, 大小工程, 無任歡迎

滿地可銀行 華埠分行: 片打東街178號 電話: 665-7225 本行代理 比西省資源投資公司

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

均安號 Zuan On Co. Ltd. 438 Main Street Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 代理一切銀行業務 滙款服務 港九均設有分行, 歡迎垂詢

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址: 域多利街5869號

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話: 684-8821

Bank of Montreal The First Canadian Bank 經理: 馬國材

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理喉, 兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

通利裝修 Tony Construction 電話: (日) 591-6260 (夜) 876-7204

免費估價 內外油漆 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 土木工程



首級是側着臉... 非常恐怖... 首級約卅歲左右...

警方接獲消息後，派出一名沙... 這具首級，經過檢驗完畢後，...

到了下午四時左右... 附近小橋新村豐... 偵探... 奇詭... 短篇...

碎屍姦殺兩娃嬌

群童嘍叫之下，驚動了鄰近一... 別墅主人是洋人，在某一個政... 府部門任高職，聞訊趕到海旁查究...

這隻首級是屬於右手的，指甲... 還有銀色的冠，指甲也修得細... 緻，證明是女人...

無形的魔鬼

「我不但聽不到你的聲音，我還看... 他的相親來，這無形的魔鬼，他終於站... 出來和我見面了...

這簡直是夢囈了。蘇青頓時感到一... 陣寒氣襲上來，她告訴蘇達，夜已深了...

「你那頭有安... 蘇青頓時感到一... 陣寒氣襲上來...

哀謝 先慈徐炳夫人周劍飛於三月九號在加... 蘭省雲登殯儀館舉行喪禮安葬於海邊...

布蘭活都育打汽車行 Brentwood Toyota Ltd. 4265 Lougheed Highway, Burnaby. 1978 SUBARU, 1977 CORONA, 1976 CHRYSLER, 1976 TOYOTA, 1975 TR6, 1975 OLDSMOBILE, 1975 AUSTIN, 1974 CAPRI.

麥那頓實業公司 Macnaughton & Ward Realty Ltd. Phone 581-6121. 有段上等實業，位於近北禧禧市中心...

CARPETERIA 黃英祺 BROADLOOM SUPERMART Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong. 鋪地毯五十多... 種類繁多...

蕭雄享水喉工程 Tel. 299-8692. 按裝及修理水喉... 大小工程... 取價從廉...

請男女企僱兩名 華仔餐館請男女企僱，有意者請... 電話：112-567-2369... 五睡房出租 適合大家庭月租二九五元...

平土庫出租 二睡房爐頭雪櫃包水電合小家庭... 月租一百四十元... 出租 商店或寫字樓約九百八十方尺...

PLIMLEY Chrysler Dodge 便利佳士拿車行 2211 W. 4TH AVENUE VANCOUVER, B.C. TEL. 731-3141

旅館連實業出賣 近華埠，入息好，磚樓四層... 50 X 130 呎地，利息輕... 電話：669-4766

請單針車衣女工 急請有經驗車衣女工車女工... 99 E. Cordova 五樓面洽... 水電暖氣工程 專門安裝，修理，水喉電火...

相文業主自賣 一睡房，裝修妥，雪櫃爐頭，泊... 車位，近學校巴士，價銀二萬六... 千五，英語電 255-5501... 設備完善全層出租 近四十一街兩睡房一廳地庫有三... 房交通方便晚上七時後電三式七... 一四七七星期六、日全日...

The Plimley Ad 2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141 全新79年NEW YORKER豪華房車... STOCK NO. D8486... 淡灰色車身，紅色真皮坐位，360機器，後窗電... 散熱網，自動速度控制器，AM/8TRACK身歷聲... 自動天線，車身保護邊及其他多種物件，原價... \$1232280 特價\$9999

榮所男服店 Windsor Tailors & Men's Wear 32 HASTINGS STREET EAST VANCOUVER, B.C. TEL. 681-8425-433-3982 第一流現代化男服總匯 三十五週年紀念 驚人減價 由二月一日至三十一日止

實業專才凌鴻勳

鴻勳是以得清中國工程師學會榮譽獎章，當備為副局長，特委其任專漢路兩段管理局局長。
▲西北鐵路是其策劃
抗戰之役，凌隨政府遷移，於抗戰運輸工作，備極辛勞，抗戰勝利後，凌又奉命赴西北，擬定發展西北鐵路計劃，修築蘭海路由陝西實德至甘肅天水工程，又計劃修築甘肅鐵路，由蘭州經酒泉至哈密及吐魯其，其完成全國鐵路網，抱宏願，然以國共之戰起，大局變化，鴻勳計劃，卒未底於成。

凌皓開為水利專家

凌皓 地名以人為名者，頗屬不鮮，而實姓凌者，
凌皓 唐姓宗親，名皓字宗一，高陽人也。此公精於史學，果官至翰林學士。後因涉漢與王叔文結朋，乃告被貶，一貶為司馬，然而學識之著，中以六經解國，後漢春秋更佳。

「人民教」的噩夢

此外，他利用假期去各地拜訪知名的，有吸引力的傳教士。果然，在費城終於給他找到了一位，就是從三十年代到六十年代紅極一時的黑人傳教士「神聖神父」。最令神聖神父的是這位「神聖神父」對他大半是年黑人婦女信徒具有徹底控制的能力。這不但取用了他的稱號「神聖」(也帶有父親之意，這就是為什麼後來他的信徒稱他為「爸爸」)，更甚於此，還抄襲了他的手段。這神聖回到他那人民之廟以後，便立刻組織了一個類似單位，稱之為「訊問委員會」，藉以鞏固他的領導。其手段為，在他四週圍繞着一批忠實信徒，來調查整個地區，同時還鼓勵每個教徒互相監視，互相告密。

對如此年青即已開始自我膨脹的瓊斯教主來說，這其實是一個自然的發展，他要所有人都愛戴他，都聽他的話。任何人如果提出任何疑問，他都認為是在反對他，或反對他的人民教，而反對他的人民教，在他看來，也是在反對他。而且他無比虛榮，要成為所有人的注意力的中心。作為一個牧師，他甚至可能將聖經丟在地上說：「太多人只看見我不看見我。」
在這段期間，不但瓊斯本人，甚至他全家，都確實受到許多騷擾，威脅和壓力。當然這主要是因為他主張種族正義之故。這時黑人運動還未發展成一股力量，更未遍及全國。但到了六十年代初期，種族及黑人問題的政治人士們便開始注意這個竭力主張黑白混合，社會正義，並且以自作則的年青牧師了。一九六〇年，印地安納波利市市長任命，斯為該市人權委員會主任。於是，人民教主不但在宗教上，而且在政府裏，在民眾事務上也開始嶄露頭角了。地方報紙不斷有他的新聞，比如他的教派首先重用黑人，並且在人民之廟為貧苦黑人人士供應免費膳食。不錯，瓊斯也許這不能將世界一切不公平，不合理的現象剷除

奉和季少白感賦

鄧小平先生訪美

九三老拙鍾嘉言
名堂顯赫學中外
使訪美邦最適宜
統率親隨珍重禮
經綸諸葛勝操奇
其一
中美邦交意義深
相應同德與同心
正化早能成成立
世界和平廣福音
寄意祖國兒媳
浪舟

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant

221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

茶市 每星期一至六，日
上午十一時至三時
星期一至五 11:am - 3pm
星期六、日 11:am - 3pm

晚飯 晚飯宵夜
星期一至四 5pm - 1am
星期五至六 5pm - 2am
日及假期 5pm - 9pm

△代東▽

本黨社謹訂於一九九九年三月二十五日(星期日)下午一時舉行成立第五十週年紀念慶典敬請各界人士屆時蒞臨指導是日下
中國洪門民治黨駐美洲總部 各支部
中國洪門民治黨駐加總支部 各支部
遠東總社支社暨洪門附屬機構各昆仲姊妹屆時蒞臨指示禮儀勝榮幸

中國洪門民治黨 錦祿分部同人敬約
連權支社

CHINESE FREEMASONS
536 TRANQUILLE RD. KAMLOOPS, B.C. V2B 3H4

最新春夏布料由廠家

直接出售 平至三折

地址: 3rd Floor. - 55 Water Street Gastown
日期: 三月十六日 3PM - 9PM
三月十七日 9AM - 3PM

平過批發 只限現金交易

陳宗怡實業新盤

①十五街新區十一層高兩層三層房樓下三層三房兩廁，地闊四十四尺，雙車房，七萬餘。
②廿餘年兩層兩房石米屋樓下二層房獨立單位，近多利街。
③廿年新五相柏文 1907 Grant St. 租客自付暖氣電火十一萬。
④ 1836 E. 1st Ave. 三組入息屋月收六百，自住收租佳合，五萬三。
⑤西區十三相柏文，三組兩層房管理完善，價廿八萬二。
陳宗怡電話: 二九八-八五五
有信實業: 六八四-八〇二五

減價急賣 機會莫失

京士威大街大舖經營家庭式咖啡，約四十座位，新淨，租平，批發，降價急賣，夫婦合作經營，好過打工，兩萬元有商量。
東區，派克街 3018 號，近唐人街，廿年士德古，實淨兩層房，土庫大部完成，兩層兩廁俱全，降價五萬元，有商量，機會莫失。
近福街廿八街 33 號德商建築師，新三層房新屋一幢，交通利便，材料上乘，八萬五千元(天雨例外)。
旺街柏文區，什貨店，每日生意平均五百元以上，潛力未盡，因缺乏人力，平價急賣，有興趣經營者請生意者，大好機會，開價僅三萬九千，請速先登。
滿堂紅實業公司
電話: 438-1455
何仲生 685-5593

屋主自賣

三睡房舊屋近 Rupert 夾 Kingsway 開價四萬七銀期容易電話: 682-6511 Mr. Foulds

自賣五萬餘

一睡房交通方便近學校超級市場已翻新有意者請電話: 二五一-二二九〇

土庫及樓上出租

雙門口包暖氣每月百九十元近雷媽桃夾雲尼部電話: 254-1323

栢文出租兩房一廳

新地栢文房所值價極廉位於片打東街 826 號電話: 255-4190

瑞士型靚屋業主售

北溫好風景阿爾卑斯山型兩層高四睡房兩浴室全部磁磚二千三百尺面積設備豪華華管電氣廚房入牆櫃半磁磚雪櫃洗滌機等俱全如新全部電線可分荷重機件有觀家庭室兩個石圍爐爐另有九萬九千元請速自賣電話: 929-3057 Austin

屋主自賣

北溫北區，兩房一廳，近學校四萬九千元，五時後電話: 291-6507

華埠屋全間出租

兩層對面雪櫃位於六四〇佐治街東有意請電話: 254-872

The Economy Store

123 East Hastings St.
Sale Extended To March 31
Complete Stock Clearance
繼續大減價至三月尾
全部貨品半價賣

鞋靴，外套，毛衫恤衫，內衣褲，毛織，毛織，毛織，另有特價廉價貨品六折。
123 號喜士定東街「經濟商店」

瓜菜攤連住屋出讓

在列治文 Westminster 公路，兩畝地，屋前一六呎 R3 地段，泥土靚，地極好，全價十一萬九千，可買相隣之畝半地，及住屋，只售七萬二千元。
電話: 434-2184

照相館出讓

請英語電話: 266-4242
Anthony's of Kerrisdale
2059 W. 41st Ave., Van.

請中西廚

雲島仔急請中西廚一名，薪金優厚，包食住，有意者晚上七時後電 112-974-5732
後電 112-974-5732
找曾先生接洽。

西雅圖教師教英文

經驗豐富，教授英語，個別教授每小時十元，集體教授另訂，西雅圖電話: 323-7328

上下層仔屋自賣

位於雲卓 678 E. 12 街
頭，雪櫃，土庫，車房，取價七萬四千，請用英語 872-0726 洽。

新盤新屋 日日開放

座落於東區，廿八街東 331 號近福街，有巴士直達華埠，西人建築新屋，超過一千三百平方呎材料上乘，每日二至四時開放，歡迎參觀。滿堂紅實業公司
電話: 四三八一-四一五五
何仲生: 六八五-一五五九三

大學區靚屋出賣

沿著 529 號大學大馬路有屋
請電話: 224-1772

業主急售

業主調職，親原自售，三睡房兩層，大遊室車房等，近購物中心及巴士站地址 1903 Come Lake Coquitlam Tel. 936-7677

喂，佐治，點解老周間舖頭近來咁好生意呢？

好簡單啫，波士，因為老周近來肯在大漢公報賣告白嘛。

請撥電話: 685-8941

大漢印務增設速印部

“你寫好原底 我照原底印”

唔駛一點鐘起貨 等嘢用，有辦法。

請打電話 685-8941
自然有專人為你服務

擴充印刷 餐牌餐單

效力宏大 兼造膠章

取價公道 起貨快捷

書報表冊

樓述加華裔貢獻重申關注家庭團敘

李僑棟訪華發表演講

(渥太華訊) 雲南區國會議員李僑棟將於今年一月十二日在廣州市接受各界招待加拿大訪華貿易團時發表演講。茲將其演講詞大意如下：

李僑棟謂加拿大貿易部長赫爾那多與中國官方會談，且有機會訪問我的故鄉廣東省。加拿大人甚為重視此次訪華貿易團，加拿大許多華裔家庭是來自廣東省，對加拿大的經濟、政治、文化發展，都有很重大的貢獻，加拿大華裔人數約有廿萬人。

他稱：一八八〇年曾祖父從台山移民來加，擔任加拿大太平洋鐵路的工作，建築橫貫加國鐵路，使卑詩省加入加拿大聯邦。

加拿大太平洋鐵路之完成，從而加遠各省聯合，統一加拿大。來自廣東省的華人實有極大的貢獻，因而我及加拿大政府應注重家庭團敘的問題。此項工作進行順利，已有三千名家庭得到團敘，中國政府應加速進行，使加拿大華裔早日與家人團聚。有許多時候，手續辦理過程，很多時需時甚久，家庭團聚，可加強中加兩國人民的聯繫。

每年很多加拿大人訪問中國，多重視訪問廣東，參加每年兩次舉行的貿易展覽會，最近多倫多百人貿易局訪問廣州，亦受到熱烈歡迎。

李僑棟又表示曾與中國貿易部長李強及各官員在北京會談，加強發展貿易關係。

童軍籌款擴建營地

(雲訊) 加拿大童子軍雲南區及卑詩省西岸區分會主席查地透露，計劃籌款五十萬元，擴建日光海岸金邊營地。該營地自一九二二年開始啟用，為加拿大童子軍營地，現時童子軍人數日增，已不敷使用，十年內將增加一倍，營地急需改善擴建。

龍岡親義公所紀慶

龍岡親義公所為慶祝該會與四姓男女宗親秩序，開其進士主席宣佈開會宗旨，並由劉述代表致詞，並對龍岡親義公所之成績和偉人貢獻，讚頌備致。隨即介紹李氏總公所李卓琪、馬氏公所馬傑、龍岡親義公所劉劍文、起立與眾相見，由劉述代表致詞，並對龍岡親義公所之成績和偉人貢獻，讚頌備致。隨即介紹李氏總公所李卓琪、馬氏公所馬傑、龍岡親義公所劉劍文、起立與眾相見，由劉述代表致詞，並對龍岡親義公所之成績和偉人貢獻，讚頌備致。隨即介紹李氏總公所李卓琪、馬氏公所馬傑、龍岡親義公所劉劍文、起立與眾相見。

去年房屋貸款增加

(渥太華訊) 據中央抵押房屋公司報告，一九七八年內加拿大房屋貸款，共達二七六六七所，一九七七年，則為二四七五七二所。單屋，聯房等一九七八年比一九七七年增加百分之七。

星洲姊妹花定本月十九名園登台

(雲訊) 齊滿港，日，菲，星馬的星洲姊妹花，梅蘭和紫蘭，於本月十九日「名園」演唱了，這兩位充滿青春活力的姊妹，是東南亞歌壇的寵兒，以妙舞清歌之藝術博得各地逾千萬的歌迷擁護，更深得歌壇界、新聞界、廣播界齊聲讚譽，認為最有前途的優秀新星。今是她倆首次北美表演。這消息

梁才時翁明日出殯

(雲訊) 此間老翁梁才時，中山一區上塘鄉人，近因年老生病，入聖約瑟醫院調治，不幸於九日晚，竟於三月八日在院逝世，享壽九十有三歲。其家人遺孀謝氏，喪禮由城城崇善會慈悲善堂主持，代為辦理，訂於三月十四日(星期三)下午一時在格爾希雲殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土，卜葬於伏士蘭墳場。

△春宴代柬▽

本總會定於一九七九年三月十八日(星期日)下午六時假座名園大酒家舉行春宴敬請
黃兩姓昆仲諸姑姊妹屆時踴躍報名參加宴會為禱
黃氏宗親總會仝人敬約

△席金：成年人每位十元，小童每位六元。
△報名處：本總會。漢升體育會。泰興公司。芸生。緬藥房。黃堃俠辦事處。明和銀行。豪華理髮所。遠東珠寶行。新位仁餐室。名園酒家。位仁酒家。

本總會定於一九七九年三月十八日(星期日)下午六時假座名園大酒家舉行春宴敬請
黃兩姓昆仲諸姑姊妹屆時踴躍報名參加宴會為禱
黃氏宗親總會仝人敬約

開卷有益

內容印刷
我們不斷在改進
廣告設計
我們更力求精美
如果您還未有訂閱
現在就是時辰了

大漢公報 訂報廣告請撥電話 685-8941

駐美國洪門民治黨紐約支部聲明

啟者：查洪門民治黨紐約支部，對於僑社福利，從不後人，而對於義捐捐款，除經大會決議通過由主管人及財政員簽發支票外，其他未經本支部主任簽名者，係屬個人行動，承受各界人士誤會，以為本支部作政治性之活動，特此聲明。此後凡有關僑社捐輸及團體主張等，如非事實，聲明未經本支部簽署具名時，請勿亂報報導，致招法律牽涉，幸垂察焉。

中國洪門民治黨紐約支部啟
一九七九年二月二十二日

通告

一九七九年三月二日
於紐約

查本部本年二月廿七日代表大會，在波城分部舉行，對於懸掛國旗問題，決議：目前祇懸掛本黨黨旗及美國國旗。中國和平統一，符合本黨主張，全體洪門公認該政府係福國利民之政府時，始考慮此一問題。

右通告
本總支部所屬支分部暨
青年團體

中國洪門民治黨秘書處

駐美國總支部

高薪中西廚

車製城市中西廚一名月薪壹千二百元包食宿，請電
792-1210 Barry Royal, Hotel, Chilliwack, B.C.

新屋建築家自賣

座落 5487 Colgate St., Van. 三層兩層兩層浴房大連同舖面洗衣房機器鋪地及對講機。開價八萬七千五請英語電話 434-6932 or 435-1875

建築家自賣

街角新屋，雙層玻璃窗，加厚防風棉，硬木地板，在 1805 East 39 Ave. 星期六，日，十一時半至五時開放。英語電話：324-3342。

雜貨店生意自賣

位於柏文區生意好有意者請電由上午九時至下午九時半 255-7911 魏君

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳
在本公司購買車燕梳優點：
● 代理省府汽車保險，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
● 優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費。(最高可減至五年優良駕駛紀錄)
● 非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮。
● 不另收費，如意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
● 本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦為備服務。
● 本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
● 免費停車位便利顧客，車場在本公司東側。
● 其他利益甚多，欲請駕臨，當詳細解釋。

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

雲市華埠小姐
伍澤濂 黃秀英 伍慧芬
恭請僑胞 駕臨本公司購買 汽車保險

Autoplan 汽車保險

本公司服務時間 星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時至一時

宜經驗裁剪及車衣工人
須略懂英語，有工會保障，有意者請於上午九時至十二時四十五分及下午一時四十五分至四時半，電話或到下列地點聯絡。
聯合製衣工會第一七八區會
喜士定西街一九八號第五〇一室
電話：六八五-四〇二五

美空院出讓
位於列治文市中心，地點適中，生意穩定，長期熟客，有男女牌照(DINERS)詳情請電話
四三七一〇九四

素里區炸魚店售
炸魚炸薯仔及排骨三文治治食店在素里繁盛商場內座位約九百五方呎新近開張設備新衛生意穩定增長外賣逾萬份七天營業開價四萬九千元請電話：Bob Kalo 461-7555 or Witten Realty 533-3231

菜舖急賣
旺街租平架撐新庫急賣四萬四千
域多利街日做三百一十一萬六
雲埠菜舖生意連實業八萬四千
咖啡室急賣
小型咖啡室生財用具齊九千五
啤心咖啡室日做三百餘萬八九
觀樓急賣
十七呎大兩層兩層六萬五
兩層結實樓庫完成五萬三千
十年新六大房兩層八萬多
Vanus Fung 461-3183
Block Bros. Realty 433-1471

生鮮鶴鵲發售

每隻一元，買十五隻以上，在雲埠免費送到，將來我們可送貨給雲哥華島客戶。
電話：576-2397

保廉汽車服務公司

Paulim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技術服務
中英文電話：437-9111

上下層丹屋自賣
位於雲埠 678 E. 12 街爐頭，雪櫃，土庫，車房，取價七萬四千，請用英語 872-0726 急讓。

土庫出租
二房土庫，租金一百一十元，每晚九時後請電 325-0742

洗衣店生意出賣
Ranier Dry Cleaner
2063 West 41st Ave.
電話：263-0013 汪

唐餐館位於街南，有酒牌，每年生意逾廿萬。下午四點半，取價九萬五千元。

維生生意連實業
舖面約二千平方呎，連三睡房住宅一間。開價 \$127,000

伍澤濂 327-7842

● 華埠六百號奇化街翻新屋
兩層五大睡房，兩套浴室，全土庫，有大車房可停四輛車，開價五萬餘元。

● 一五三六號布律威東街，廿餘年新，上下層丹屋(柏文地)每月入息六百五十元，土庫另有廳房浴室，平實七萬四千九百元

鍾天賜 876-4575
● 十五年新三房兩廳，硬木地板屋，土庫有廳房水廁，近交通及學校，取價六萬九千五百元，2550 E. 24TH AVE. (近乃慶街)逢星期三時至五時開放。
□ 地王——中型雜貨舖在 ROBSON 夾 DENMAN 街每日生意一千四百元，發財好機會。

伍澤森 327-7842

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十五號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

三月十日及十六日放映
不是佳片 不在新聲放映
THE WAYS OF YOUNG

請人車雪襪睡袋
招請熟手車雪襪及睡袋工人數名有意者請到 504 Beatty 街三樓面洽或電話 681-7040

吉屋出租
上層光猛四房一廳出租乃磨火吉士定街電話：四三七-九八五九 黃洽

製衣廠請車衣女工
數名，要有經驗，有意者請到：1424 Charles St. 面議。電話：253-6626

舖位出讓
位於半島酒樓樓下，舖內裝飾美觀，串燈，地毯，冷氣，宜各類型商店。電話 734-4450

一房一廳柏文自賣
爐頭雪櫃地毯地地泊車二年新二萬八千五百元近近仔梳梳電話 324-2659

菓仔舖連實業出讓
約三千一百方呎，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀期約五萬。
約千六百，兩睡房前舖後居日入約五百，全價六萬九，可分期按揭，英語電話：576-8221 or 536-1137 Walter Michalak Enterprises Realty